



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2012

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

FRAINCS

Gnáthleibhéal

Scrúdú na hArdteistiméireachta, 2012

Fraincis – Gnáthleibhéal

SCÉIM MHARCÁLA

Tabhair ar aird, le do thoil, agus na freagraí sa scéim mharcála seo á gcur ar fáil, go bhfuil feidhm leis na gnásanna seo a leanas:

- áit a bhfuil freagraí atá inghlactha liostaithe ar línte ar leithligh, cuirtear fleasc (-) roimh gach ceann acu
- úsáidtear slais (/) chun a léiriú go mbronntar an marc céanna as an bhfocal nó as an nath cainte atá roimhe agus a bhronntar as an bhfocal nó as an nath cainte atá ag teacht ina dhiaidh
- cuirtear réiltín (*) roimh fhreagraí atá neamhiomlán nó nach bhfuil go hiomlán ceart agus bíonn siad eangaithe
- cuirtear lúibíní cruinne thart ar fhocail nó ar fhrásaí nach bhfuil riachtanach chun lánmharcanna a bhaint amach.

Ní gá d'iarrthóirí an fhoclaíocht dhíreach atá sna réitigh atá molta sa scéim mharcála seo do Cheist 1, Ceist 2, Ceist 3 (8), Ceist 4 (8), agus don Triail Chluastuisceana a thabhairt. Féadfaidh siad lánmharcanna a bhaint amach ach an bhrí chéanna a chur in iúl.

Roinn I (160 Marc)

Ceist 1 – 40 marc

1. Aon **dhá** cheann díobh seo a leanas: 4+4 mharc
- (i) - Carbhat / seaicéad a chaitheamh
- gan stodaí a chaitheamh / gan an craiceann a pholladh
* Gan fáinne cluaise a chaitheamh 0 marc
- (ii) - Gan an iomarca smididh a chaitheamh
- Gan sciortaí / gúnaí gearra a chaitheamh
- Dathanna neodracha a roghnú
- Éadaí dubha / liatha a chaitheamh
2. - Caithfidh do chuid gruaige a bheith glan / néata / dea-bhearrtha / tirim 4 mharc
3. - Sa seomra feithimh 4 mharc
4. Aon **cheann** díobh seo a leanas: 4 mharc
- Do lámha a choinneáil i do phóca(i)
- “Bonjour” a rá seachas “Bonjour Monsieur”
- Suí síos gan chuireadh
- Dá dtabharfaí le fios go rabhthas rómhór ar a shuaimhneas
5. - 80 (%) 4 mharc
- 6.(i) - Cén tuarastal a íocfar? 4 mharc
- (ii) - Cé mhéad lá saoire a bheidh mé in ann a thógáil (gach bliain)? 4 mharc
7. - Ná caith an iomarca ama ag labhairt faoi do shaol pearsanta 4 mharc
8. **Ceachtar** díobh seo a leanas:
- Bheith ar an eolas faoin gcuideachta / ngnólacht / bhfiontar 4 mharc
- Taighde a dhéanamh (ar an gcuideachta) ar an Idirlíon
* Taighde 2 mharc

Ceist 2 – 40 marc

- | | | |
|--------------|---|-----------|
| 1. | - Seacht lá | 4 mharc |
| 2. | - (A g)club rothaíochta (áitiúil) | 4 mharc |
| | * a gclub | 2 mharc |
| 3.(i) & (ii) | | |
| | - Rothar / clogad / bróga | 4+4 mharc |
| 4. | - Gorm / Bán | 4 mharc |
| 5. | - Leathuair an chloig roimh na rásaithe / rothaithe | 4 mharc |
| | * Leathuair an chloig roimhe | 2 mharc |
| 6. | Ceachtar díobh seo a leanas: | 4 mharc |
| | - Téann siad isteach i bhfeithiclí an Tour de France | |
| | - Leanann siad an chéim sin den rás sa charr | |
| | * Téann siad isteach i gcarranna | 2 mharc |
| 7. | Aon dá cheann díobh seo a leanas: | 4+4 mharc |
| (i) | - Tugann (an slua) bualadh bos dóibh | |
| | - Gáir an phobail | |
| | - Molann an slua iad | |
| (ii) | - Tógtar grianghra(i)f díobh (mar a dhéantar le fíorbhuaiteoirí) | 4 mharc |
| | * Glactar grianghraif | 2 mharc |
| 8. | Ag labhairt go poiblí / os comhair na gcéadta duine (níl sé easca a bheith) | 4 mharc |

Ceist 3 – 40 marc

Ná gearr níos mó ná 2 mharc mar phionós as ábhar nach mbaineann le hábhar.
N.B. Má fhreagraítear ceisteanna 1-7 trí Bhéarla / Ghaeilge – ná ceadaigh ach leathmharcanna. Ná gearr pionós as dearmaid sa ghramadach áit a n-éilítear ionramháil.
Nuair a bhíonn gá le hionramháil agus nuair a thugtar athfhriotal díreach, bain 1 mharc.

- | | | | |
|--------|---|--|-----------|
| 1. (i) | - | professeur de français | 4 mharc |
| | | * professeur | 2 mharc |
| (ii) | - | directeur d'une compagnie théâtrale | 4 mharc |
| | | * directeur | 2 mharc |
| 2. | - | quatorze ans / 14 ans | 4 mharc |
| | | * 14 | 3 mharc |
| 3. | - | (Elle hésite d'abord car) elle se pense trop âgée (pour ce rôle) | 4 mharc |
| | | * trop âgée | 2 mharc |
| 4. | - | (de) parler anglais avec un accent français | 4 mharc |
| | | * Parfaitement bilingue.....difficile | 3 mharc |
| 5. | - | Elle est morte (en 1431) | 4 mharc |
| | | * (et enfin) sa mort (en 1431) | 3 mharc |
| | | * son emprisonnement..... (en 1431) | 2 mharc |
| | | * c'est un film dur..... (en 1431) | 1 mharc |
| 6. | - | (Elle dit) J'ai du mal à dire non quand on me propose un rôle | 4 mharc |
| | | * J'ai du mal à dire non | 3 mharc |
| 7. | - | (b) | 4 mharc |
| 8. | | Aon dá cheann díobh seo a leanas: | 4+4 mharc |
| | - | Ghlac sí páirt Magali, cailín óg, greannmhar, dána. | |
| | - | Ghlac sí páirt an draoi dhathúil Fhrancaigh, Fleur Delacour, (i scannán Harry Potter). | |
| | - | Ghlac sí páirt mná óige, mistéirí, mí-ionraice. | |
| | - | Ghlac sí páirt Jeanne d'Arc, bean óg, thragóideach a gabhadh agus a díoladh leis na Sasanaigh. | |

**Glac le pointe bailí ar bith más féidir cruthú ón téacs a chur leis.
Bronn 2 mharc má tá cuid den fhreagra ceart.**

Ceist 4 – 40 marc

Ná gearr níos mó ná 2 mharc mar phionós as ábhar nach mbaineann le hábhar.
N.B. Má fhreagraítear ceisteanna 1-7 trí Bhéarla / Ghaeilge – ná ceadaigh ach leathmharcanna. Ná gearr pionós as dearmaid sa ghramadach áit a n-éilítear ionramháil.
Nuair a bhíonn gá le hionramháil agus nuair a thugtar athfhriotal díreach, bain 1 mharc.

1. **Ceachtar** díobh seo a leanas: 4 mharc
 - Jenny Manford est la première à rendre son cahier au professeur de maths
 - Elle trouve cette matière plutôt facile

2. - Ses notes sont toujours excellentes 4 mharc
 - * toujours excellentes 3 mharc
 - * Elle a déjà sauté de classe et excellentes 3 mharc
 - * excellentes 2 mharc

3. Aon **dá** cheann díobh seo a leanas: 4+4 mharc
 - Jenny / Elle ne s'intéressait pas du tout à la mode
 - Jenny / Elle regardait la télévision seulement pour voir les documentaires (ou les informations)
 - Jenny / Elle n'avait pas Internet
 - Jenny / Elle lisait énormément
 - Jenny / Elle cherchait toujours à rendre service

4. **Ceachtar** díobh seo a leanas: 4 mharc
 - Seule
 - Triste

5. - Personne ne l'appelait jamais, elle 4 mharc
 - * Personne ne l'appelait jamais 3 mharc

6. Aon **cheann** díobh seo a leanas: 4 mharc
 - Ils / les élèves ont posé leurs stylos / leurs calculatrices
 - Ils / les élèves ont rendu leur cahier au professeur

7. - (d)

8. Aon **dá** cheann díobh seo a leanas

4+4 mharc

Is ea, chaith na daoine eile go dona léi mar:

- níor cuireadh fáilte roimpi ina ngrúpa
- ní dhearna siad cairdeas léi
- ba mhínic a bhíodh sí léi féin
- níor chuir aon duine glaoch gutháin uirthi
- níor chaith siad am léi ach chun cúnaimh a fháil lena n-obair bhaile nó le hullmhú do scrúdú
- Dhiúltaigh Rose dul chuig a teach

Etc.

**Glac le pointe bailí ar bith más féidir cruthú ón téacs a chur leis.
Bronn 2 mharc má tá cuid den fhreagra ceart.**

Roinn II (60 marc)

Dhá thriail scríbhneoireachta ar **30 marc an ceann**. Ní ceadmhach d'iarrthóirí ach triail **amháin** a roghnú as gach ceann de na foranna A, B, C.

Roinn A

(a) Na Bearnaí a líonadh – 30 marc

10 mbearna ar **3 mharc an ceann**

Má dhéantar athscríobh míchúramach, aicinn san áireamh, **bain 1 mharc**. Glac le ceannlitreacha (ach amháin *samedi*).

- | | |
|------------|-----------|
| 1. musique | 6. argent |
| 2. pas | 7. est |
| 3. dit | 8. samedi |
| 4. boulot | 9. à |
| 5. magasin | 10. tes |

OU / NÓ

(b) Formulaire – 30 marc

Ceist 1, 2, 3, 4, 5: 2 mharc an ceann = 10 marc

- Ceist 1 - Sloinne – glac le sloinne réasúnta ar bith
- Ceist 2 - Ainm Baiste – glac le hainm baiste réasúnta ar bith
- Ceist 3 - Dáta Breithe – glac le dáta breithe réasúnta ar bith
- Ceist 4 - Náisiúntacht – Glac le náisiúntacht chuí ar bith
- Ceist 5 - Glactar le leibhéal / cumas anseo
- Ceist 6 – 9: - Iad a cheartú mar aonad = 20 marc.
- Ceist 7 - Gá le dhá spórt nó níos mó le lánmharcanna a fháil

4 thasc cumarsáide @ 3 mharc an ceann = 12 mharc.

- 1^ú Catagóir 0 - 2 - níl an teachtaireacht soiléir.
- 2^ú Catagóir 3 - an teachtaireacht soiléir.

N.B. Is gá an aimsir a bheith ceart le lánmharcanna a fháil sa Chumarsáid.

N.B. Mura mbeidh an tasc cumarsáide déanta ar chor ar bith ní féidir aon mharcanna a bhronnadh as sainréim teanga, as stór focal ná as struchtúir.

Teanga 8 Marc

1^ú Catagóir

- 0 – 2 - Formhór na bhfoirceann ar na briathra, formhór na n-aimsirí, formhór na n-aontuithe mícheart;
- Litríú mícheart ar fhormhór na bhfocal;
- Gan tuiscint ar shainréim teanga.

2^ú Catagóir

- 3 – 5 - Foircinn na mbriathra, na haimsirí, na haontuithe, ceart níos minice ná mícheart;
- Raon an stóir focal idir a bheith réasúnta agus go maith;
- Leath na bhfocal ar a laghad litrithe i gceart;
- Tuiscint éigin ar shainréim teanga.

3^ú Catagóir

- 6 – 8 - Foircinn na mbriathra, na haimsirí, na haontuithe, i gceart beagnach i gcónaí;
- Raon an stóir focal an-mhaith;
- Na focail go léir, beagnach, litrithe i gceart;
- Tuiscint mhaith ar shainréim teanga.

Roinn B – Teachtairacht / Cárta

(a) Teachtairacht – 30 marc

Cumarsáid = 15 marc

3 thasc cumarsáide @ 5 mharc an ceann.

Déan neamhaird den leagan amach.

Fág an **teachtairacht** seo a leanas do do chara Vincent / Odile a bhfuil tú ag cur fút leis / léi in Reims. Abair:

- C1 - Go bhfuil an teilifiseán sa seomra suí / briste.
- C2 - Gur chuir tú glao gutháin ar leictreoir / ar maidin.
- C3 - Go mbeidh sé anseo amárach / ag leathuair tar éis a deich.

N.B. Is gá an aimsir a bheith ceart le lánmharcanna a fháil sa Chumarsáid.

Dhá phointe ag teastáil le 5 mharc a fháil (3 +2)

- 1^ú Catagóir - níl an teachtairacht soiléir.
- 2^ú Catagóir - an teachtairacht soiléir.

Teanga = 15 mharc

- 0 – 5
 - Formhór na bhfoirceann ar na briathra, formhór na n-aimsirí, formhór na n-aontuithe mícheart;
 - Litriú mícheart ar fhormhór na bhfocal;
 - Gan tuiscint ar shainréim teanga.
- 6 – 10
 - Foircinn na mbriathra, na haimsirí, na haontuithe, ceart níos minice ná mícheart;
 - Raon an stóir focal idir a bheith réasúnta agus go maith;
 - Leath na bhfocal ar a laghad litrithe i gceart.
- 11 – 15
 - Foircinn na mbriathra, na haimsirí, na haontuithe, i gceart beagnach i gcónaí;
 - Raon an stóir focal an-mhaith;
 - Na focail go léir, beagnach, litrithe i gceart;
 - Tuiscint mhaith ar shainréim teanga.

OU / NÓ

(b) Cárta – 30 marc

Cumarsáid = 15 marc

3 thasc cumarsáide @ 5 mharc an ceann.

Déan neamhaird den leagan amach.

Tá tú ar laethanta saoire in Annecy. Scríobh **cárta poist** chuig do chara André / Céline agus abair ann:

- C1 - Gur shroich tú an t-ionad campála / Déardaoin seo caite.
- C2 - Go bhfuil a lán puball / agus carbhán anseo.
- C3 - Go rachaidh tú ag snámh amárach / sa loch.

N.B. Is gá an aimsir a bheith ceart le lánmharcanna a fháil sa Chumarsáid.

Dhá phointe ag teastáil le 5 mharc a fháil (3 +2)

1^ú Catagóir - níl an teachtaireacht soiléir.

2^ú Catagóir - an teachtaireacht soiléir.

Teanga = 15 marc - na catagóirí mar atá in B (a) thuas.

Roinn C – Dialann / Litir Fhoirmiúil

(a) Dialann – 30 marc

Cumarsáid = 15 marc

3 thasc cumarsáide @ 5 mharc an ceann.

Níl aon mharcanna ar fáil ar leagan amach.

Tá tú 18 mbliana inniu. Déan nóta i do **dhialann** faoina bhfuil thíos:

- C1 - Is é inniu do bhreithlá / agus tá an-áthas ort.
- C2 - Fuair tú a lán bronntanas / ó do theaghlach.
- C3 - Rachaidh tú go dtí club oíche anocht / le do chaired.

N.B. Is gá an aimsir a bheith ceart le lánmharcanna a fháil sa Chumarsáid.

Dhá phointe ag teastáil le 5 mharc a fháil (3 +2)

1^ú Catagóir - níl an teachtaireacht soiléir.

2^ú Catagóir - an teachtaireacht soiléir.

Teanga = 15 marc - catagóirí mar atá in B (a) thuas.

OU / NÓ

(b) Litir Fhoirmiúil – 30 marc

Barr an leathanaigh	-	3 marc (Ní gá an Fhrainc a bheith sa seoladh)
An Fhoirmle don Deireadh	-	3 marc

Cumarsáid = 12 marc

3 thasc @ 4 marc an ceann.

Scríobh litir **fhoirmiúil** chuig L'Office de Tourisme, 11 rue Saint-Yves, 35064 Rennes.
Sa **litir**:

- C1 - Abair go bhfuil eolas á lorg agat / faoin mBriotáin.
- C2 - Abair go bhfuil tú ag súil le cuairt a thabhairt ar an gceantar / le linn laethanta saoire an tsamhraidh.
- C3 - Iarr orthu liosta a chur chugat / d'óstáin agus de bhialanna i Rennes.

Is tusa Donncha Ó Laoire / Deirdre Ní Laoire, Sráid an Mhargaidh, Leitir Ceanainn, Co. Dhún na nGall.

N.B. Is gá an aimsir a bheith ceart le lánmharcanna a fháil sa Chumarsáid.

Dhá phointe ag teastáil le 4 marc a fháil (2 + 2)

Cumarsáid = 12 marc (4 x 3)

1 ^ú Catagóir	0 - 1	-	níl an teachtaireacht soiléir.
2 ^ú Catagóir	2	-	an teachtaireacht soiléir.

Teanga = 12 marc

1 ^ú Catagóir	0 - 4
2 ^ú Catagóir	5 - 8
3 ^ú Catagóir	9 - 12

Triail Chluastuisceana (100 marc)

N.B. Ní gá d'iarrthóirí an fhoclaíocht dhíreach atá sna réitigh atá molta sa scéim mharcála seo a thabhairt. Féadfaidh siad lánmharcanna a bhaint amach as a bhfreagraí ach an bhrí cheart a thabhairt. Má thugtar freagra ceart agus freagra mícheart araon, bronn 0 marc.

Roinn I – 20 marc

- | | | |
|-------|-------------------------|---------|
| 1. | (b) | 5 mharc |
| 2.(i) | Marcaíocht (ar chapall) | 5 mharc |
| (ii) | (d) | 5 mharc |
| 3. | (c) | 5 mharc |

Roinn II – 20 marc

- | | | |
|-------|---|---------|
| 1. | Ceachtar díobh seo a leanas: | |
| | - Téann sé (díreach suas) chuig a sheomra | 5 mharc |
| | - Cuireann sé é féin faoi ghlas ina sheomra | |
| 2. | (a) | 5 mharc |
| 3.(i) | An Afraic Theas | 5 mharc |
| (ii) | (d) | 5 mharc |

Roinn III – 20 marc

- | | | |
|----|---------------------------|---------|
| 1. | (c) | 5 mharc |
| 2. | (Staidéar ar) an leigheas | 5 mharc |
| 3. | (a) | 5 mharc |
| 4. | (b) | 5 mharc |

Roinn IV – 20 marc

- | | | |
|----|---|---------|
| 1. | (d) | 5 mharc |
| 2. | Ceachtar díobh seo leanas | 5 mharc |
| | - Sláinte | |
| | - Glac le freagraí ina luaitear duine éigin a bheith tinn | |
| | * go bhfuil siad tinn | 3 mharc |
| 3. | (c) | 5 mharc |
| 4. | (b) | 5 mharc |

Roinn V - 20 marc

- | | | |
|-------|---|---------|
| 1. | Gaoth éadrom / tréimhsí geala (gréine) / gan cheathanna | 5 mharc |
| | * Gaoth / Gaofar / tirim | 3 mharc |
| 2. | (b) | 5 mharc |
| 3.(i) | ón 29 ^ú hurlár d'fhoirgneamh (mór) / de bhloc árasán / de bhloc oifigí | 5 mharc |
| | * ón 29 ^ú hurlár / ó fhoirgneamh, etc. | 3 mharc |
| (ii) | (a) | 5 mharc |

AGUISÍN 1

Ceist C. Cumas Scríofa

(b) Litir Fhoirmiúil:

Barr an Leathanaigh

- (a) Ainm agus seoladh an tseoltóra sa chúinne thuas ar chlé –an t-ainm ar an gcéad líne, uimhir agus sráid ar an dara líne, etc.
- (b) Cathair / baile / sráidbhaile agus dáta (Leitir Ceanainn, le 13 juin 2012) sa chúinne thuas ar dheis nó faoi.
- (c) Díreach faoi (b) ainm (nó teideal) an “destinataire” agus a s(h)eoladh.
- (d) Cuir “Irlande” isteach, glac le “Ireland” / “Éire”.

e.g.

→ Leitir Ceanainn, le 13 juin 2012

Donncha Ó Laoire / Deirdre Ní Laoire,
Sráid an Mhargaidh,
Leitir Ceanainn,
Co. Dhún na nGall,
Éire / Irlande.

Monsieur le Directeur,
L’Office de Tourisme,
11 rue Saint-Yves,
35064 Rennes,
(France.)

→ Leitir Ceanainn, le 13 juin 2012

Monsieur,

Barr an Leathanaigh / Foirmle don Deireadh

1 dearmad - déan neamhaird de.

2 dhearmad - bain 1 mharc.

3 dhearmad - bain 2 mharc.

Níos mó ná 3 dhearmad – bronn 0.

Caith le haiceann mhícheart amháin nó níos mó san fhoirmle don deireadh mar aon dearmad amháin.

Deireadh foirmiúil riachtanach.

N.B.

Má bhíonn an leagan amach ginearálta ceart ag an iarrthóir ar Bharr an Leathanaigh, ainneoin go leor dearmad – bronn **aon mharc amháin**.

N.B.

Mura mbeidh an tasc cumarsáide déanta ar chor ar bith ní féidir aon mharcanna a bhronnadh as shainréim teanga, as stór focal ná as struchtúir.

AGUISÍN 2

Scéim Mharcála Mhionathruithe

Cuirtear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm ar an obair a chuireann iarrthóirí isteach ar deonaíodh ceann amháin nó níos mó de na socruithe seo a leanas dóibh:

- úsáid téipthaifeadáin.
- úsáid ríomhaire agus seiceálaí litrithe air.
- úsáid scríobhaí.
- tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach.

Sa Fhraincis Ghnáthleibhéil san Ardeistiméireacht ciallaíonn sé sin nach ngearrtar pionós as earráidí sa litriú ná i ngnéithe gramadaí áirithe.

Cumas Scríofa:

Roinn A

(a) Tástáil Cloze

Ná gearr pionós as dearmaid litrithe (lena n-áirítear gan aiceann a bheith istigh / aicinn mhíchearta) nuair a athscríobhann iarrthóir an focal atá in easnamh.

(b) Eolas a chur isteach ar fhoirm.

Ceist 6 - 9: Marcáil mar cheithre thasc cumarsáide iad @ 5 mharc an ceann.

Roinn B

(a) An Teachtaireacht

An marc a bhronntar as an gcumarsáid, bronntar freisin as an Teanga é.

(b) Cárta Poist

An marc a bhronntar as an gcumarsáid, bronntar freisin as an Teanga é.

Roinn C

(a) Dialann

An marc a bhronntar as an gcumarsáid, bronntar freisin as an Teanga é.

(b) Litir Fhoirmiúil

An marc a bhronntar as an gcumarsáid, bronntar freisin as an Teanga é.

Ná gearr pionós ach an oiread as litriú mícheart ná as aicinn atá mícheart sa leagan amach ag barr na Litreach Foirmiúla agus san fhoirmle don deireadh.

AGUISÍN 3

Coimisiún na Scrúduithe Stáit

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Tábla C

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na hábhair a leanas:

- **Teangacha Nua-Aimseartha – Fraincis, Gearmáinis, Spáinnis & Iodáilis – Gnáthleibhéal Amháin**

Iomlán: 320 Gnáthráta: 5%

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0

Réíomhaire le GRÁID a ríomh

Grád (320)	Raon Marcanna
A	272 – 320
B	224 – 271
C	176 – 223
D	128 – 175
E	80 – 127
F	32 – 79
N/G	0 – 31

